Организация Объединенных Наций S/PV.5311



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5311-е заседание

Среда, 30 ноября 2005 года, 10 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Денисов . . . . (Российская Федерация)

Члены:

Алжир	г-н Баали
Аргентина	г-н д'Алотто
Бенин	г-н Зенсу
Бразилия	г-н Таррисси да Фонтура
Китай	г-н Ли Цзюньхуа
Дания	г-жа Лёй
Франция	г-н де ла Саблиер
Греция	г-н Василакис
Япония	г-н Осима
Филиппины	г-н Меркадо
Румыния	г-н Моток
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Макензи Смит
Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Положение в Бурунди

Пятый доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2005/728)

05-62204 (R)

0562204

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Пятый доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2005/728)

Председатель: Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Бурунди с просьбой пригласить ее принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени членов Совета Безопасности я приветствую Ее Превосходительство г-жу Антуанетту Батумубвиру, министра иностранных дел Бурунди, и приглашаю ее занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-жа Антуанетта Батумубвира (Бурунди) занимает место за столом Совета.

Председатель: Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится пятый доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди, изложенный в документе S/2005/728. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2005/741, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2005/736, в котором содержится текст письма Временного поверенного в делах Постоянного представительства Бурунди при Организации Объединенных Наций от 23 ноября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности.

А сейчас я приглашаю Ее Превосходительство г-жу Батумубвиру, Министра иностранных дел Бурунди, выступить с заявлением.

Г-жа Батумубвира (Бурунди) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь и истинное удовольствие воспользоваться предоставленной мне возможностью и выступить в Совете Безопасности вскоре после состоявшегося 8 ноября 2005 года плодотворного визита миссии Совета в Бурунди.

Во-первых, от имени правительства Республики Бурунди, а также от имени нашей делегации и от себя лично я хотела бы выразить искреннюю благодарность Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Кофи Аннану за самоотверженность и мужество, которые он неизменно демонстрирует при осуществлении возложенной на него благородной миссии. Я хотела бы также поблагодарить его за приверженность делу обеспечения мира и безопасности во всем мире и, в частности, в моей стране, Бурунди. Кроме того, я хотела бы поблагодарить Совет Безопасности за твердую решимость, которую он продемонстрировал в деле оказания поддержки народу Бурунди в его стремлении к миру. Приняв резолюцию 1545 (2004), которая санкционировала размещение ОНЮБ, Организация Объединенных Наций внесла вклад в процесс установления мира и национального примирения в Бурунди.

К 1 июня 2004 года в соответствии с мандатом, четко изложенным в пунктах 5–7 этой резолюции, была развернута миротворческая операция ОНЮБ. После этого и до проведения выборов в Бурунди ОНЮБ оказывала твердую поддержку избирательному и демократическому процессу.

Я хотела бы еще раз воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства Бурунди выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Бурунди г-же Каролин Макаски за ее приверженность успешному осуществлению миссии ОНЮБ.

Почти три месяца тому назад, после десятилетнего политического кризиса, Бурунди приветствовала демократически избранного президента. Это был последний этап длительного процесса, который

посредством переговоров, переходного этапа и, наконец, выборов, привел к созданию избранных демократическим путем политических институтов на всех уровнях, институтов, перед которыми сейчас стоит поистине нелегкая задача: обеспечить восстановление нашей страны с целью осуществления устойчивого развития.

События в Бурунди на протяжении двух последних лет часто приводят в качестве образца. Эти достижения являются результатом совместных усилий международного сообщества, Африканского союза, Региональной инициативы и, в первую очередь, результатом усилий самого народа Бурунди, который продемонстрировал высокую политическую зрелость, избрав путь мира и демократии.

Народ Бурунди, вдохновленный своими успехами, достигнутыми при помощи собственного правительства, сейчас пытается решить сложные задачи восстановления и развития, что является единственным средством достижения устойчивого мира.

Позвольте мне остановиться на некоторых аспектах нынешней ситуации в Бурунди.

Что касается безопасности, на большей части территории страны, за исключением немногих изолированных участков в сельских районах Бужумбуры, Чибитоке и Бубанзы, где все еще сохраняется высокий уровень преступности, царит мир. Подчас возникают проблемы в связи с бандитизмом, а иногда совершаются зверства, такие, как нанесение увечий и обезглавливание, которые совершают члены Национальных сил освобождения (НСО). Как известно членам Совета, НСО отказались участвовать в переговорах, чтобы вместе со всеми остальными представителями населения Бурунди встать на путь восстановления и развития.

Все силы безопасности — национальная полиция и национальные силы обороны — сейчас прилагают всемерные усилия к тому, чтобы прекратить такие действия, способные дестабилизировать мир, доставшийся нам дорогой ценой. К счастью, есть явные и обнадеживающие результаты. В ноябре 707 членов ПАЛИПЕХУТУ-НСО покинули движение и сдались властям. Многие из них сейчас воссоединились со своими семьями.

Сейчас ситуация в области безопасности на всей национальной территории находится под контролем. Однако наличие нескольких вооруженных групп, включая ПАЛИПЕХУТУ-НСО, в восточной части Демократической Республики Конго по-прежнему вызывает определенную озабоченность. Мы хотели бы привлечь внимание Совета к этой ситуации, которая ставит под прямую угрозу наши усилия по укреплению мира в Бурунди. В этой связи мы хотели бы напомнить письмо Совместной трехсторонней плюс один комиссии Совету Безопасности от 21 октября 2005 года, в котором содержалась просьба о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК).

Что касается экономической области, страна преодолевает затяжной кризис, во время которого экономика находилась в состоянии застоя. Однако в стране вновь возникло определенное чувство уверенности, и за последние два месяца значительно увеличился сбор налоговых поступлений в результате более строгих требований, предъявляемых к взиманию таможенных пошлин и налогов.

Бурунди является одной из тех стран, которые извлекла пользу из Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ); она достигла момента принятия решения в июле этого года. Сейчас прилагаются всемерные усилия к тому, чтобы достичь момента завершения в течение одного года. Списание нашей задолженности позволит нам направить все наши финансовые ресурсы на цели развития. Однако в предстоящем году стране потребуется срочная бюджетная поддержка, с тем чтобы мы могли преодолеть противоречия и достичь момента завершения процесса к концу года.

Что касается программ восстановления и развития, сейчас завершается работа над документом, озаглавленным «Приоритетные задачи в области восстановлении и развития на 2005–2008 годы». Он основан на предыдущей программе чрезвычайной помощи и включает в себя приоритетные задачи, поставленные правительством в рамках борьбы с нищетой. Во второй половине февраля 2006 года программа будет представлена на конференции доноров в Бужумбуре.

Однако я должна подчеркнуть, что насущно необходимо укрепить в финансовом отношении многосторонние специализированные учреждения, чтобы они могли перейти от оказания гуманитарной

помощи к оказанию помощи в целях развития. В этой связи мы приветствуем учреждение Комиссии по миростроительству и уверены в том, что Бурунди извлечет выгоду из тех возможностей, которые Комиссия предоставит странам, находящимся в постконфликтной ситуации.

Наблюдаются весьма обнадеживающие тенденции в сфере двустороннего и многостороннего сотрудничества. В ноябре к нам прибыла с визитом делегация Соединенного Королевства во главе с государственным министром международного развития, миссия из Бельгии в главе с министром сотрудничества в области развития и министром обороны, миссия Всемирного банка во главе с вице-президентом по делам Африки, и, наконец, недавно Бурунди посетили две миссии экспертов высокого уровня из Франции и Германии.

Важно подчеркнуть, что такое сотрудничество, сейчас и в будущем, будет происходить в новых организационных рамках, и им будет руководить национальный комитет по координации помощи.

Кроме того, были заложены основы системы эффективного управления получаемой помощью и государственными финансами со стороны Министерства благого управления и Генеральной инспекции государственного и местного управления. В качестве первой важной меры совет министров одобрил законопроект о борьбе с коррупцией, который будет поставлен на голосование в парламенте до конца 2006 года.

Именно с учетом этих обстоятельств был подвергнут анализу новый мандат ОНЮБ. Нет сомнения в том, что именно благодаря эффективной работе, проделанной ОНЮБ, удалось добиться всех тех результатов, о которых я сообщила. В результате совместного анализа, проведенного правительством и ОНЮБ, было принято решение рекомендовать постепенный упорядоченный вывод сил начиная с 1 января 2006 года. Были определены несколько сфер сотрудничества, в которых необходимо продолжить работу.

На основе обсуждений, проведенных между двумя сторонами, и в рамках достигнутых договоренностей правительство хотело бы, чтобы новый мандат ОНЮБ касался следующих аспектов: во-первых, наблюдение за границами Бурунди с Демократической Республикой Конго, в том числе по озеру Танганьика, и отслеживание трансграничных поставок оружия в тесном сотрудничестве с силами безопасности Бурунди и силами ОНЮБ; во-вторых, оказание поддержки в завершении процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции и в осуществлении проводимой реформы сектора безопасности в духе сотрудничества со всеми соответствующими партнерами.

В-третьих, необходимо оказывать содействие утверждению прав человека на основе укрепления имеющегося потенциала с участием гражданского общества и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди. В этой связи правительство с удовлетворением отмечает согласованное с ОНЮБ предложение постепенно заменить в рамках деятельности по укреплению потенциала международных экспертов экспертами национальными.

В-четвертых, необходимо оказывать поддержку в вопросах отправления правосудия в переходный период в том, что касается формирования комиссии по установлению истины и примирению и создания специальной палаты. В-пятых, требуется охрана персонала и имущества ОНЮБ при поддержке правительства.

В-шестых, необходимо проведение операций по разминированию с упором на укрепление местного потенциала в этой области; и, наконец, необходима материально-техническая и инженерная поддержка гуманитарных операций, проводимых Мировой продовольственной программой и Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ).

Народ Бурунди, подавляющее большинство которого проголосовало за мир, теперь надеется воспользоваться плодами этого мира. Правительство должно сделать все возможное для того, чтобы воплотить в жизнь эти законные чаяния. Именно по этой причине для нас 2006 год является годом мобилизации всех усилий — как на национальном уровне, так и на уровне взаимодействия с нашими двусторонними и многосторонними партнерами — в целях восстановления Бурунди и твердого выполнения обязательства по обеспечению устойчивого развития. При этом мы рассчитываем на общую поддержку Организации Объединенных Наций, и в частности Совета Безопасности.

От имени правительства Бурунди я хотела бы заранее поблагодарить членов Совета Безопасности

за проект резолюции, который они будут принимать, поскольку он, как и предыдущие резолюции, направлен на поддержку решительных усилий народа Бурунди по укреплению мира.

Председатель: Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, то я поставлю сейчас данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Бенин, Бразилия, Китай, Дания, Франция, Греция, Япония, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки

Председатель: За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1641 (2005).

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.